

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的留学或职业发展目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上平台，为学习者提供一对一的口语辅导，帮助他们克服开口说英语的心理障碍。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的留学或职业发展目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['derɪk] ['æn,dru:z] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - ['taɪtəs]
Book 56 Titus
书 - 提图斯

提多书56章

- : - : - [pɔ:l] , [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ,
56 : 001 : 001 Paul , a servant of God , and an apostle of Jesus Christ ,
- : - : - 保罗 , 一个 仆人 的 上帝 , 和 一个 使徒 的 耶稣 基督 ,
56: 001: 001 保罗，神的仆人，耶稣基督的使徒，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][gɔ:dz] [ɪ'lekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ]
according to the faith of God's elect , and the acknowledging of the truth
根据 到 这 信仰 的 神的 选 , 和 这 承认 的 这 真相
[wɪtʃ] [ɪz][ˈɑ:ftə(r)] ['gɒdlinəs] ; - : - : -
which is after godliness ; 56 : 001 : 002
哪个 是 后 敬虔 ; - : - : -

根据上帝选民的信心，以及对敬虔真理的认识； 56: 001: 002

[ɪn][həʊp][ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)] [laɪf] , [wɪtʃ] [gɒd] , [ðæt] ['kænɒt] [laɪ] , ['prɒmɪst] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [brɪ'gæŋ]
In hope of eternal life , which God , that cannot lie , promised before the world began
在 希望 的 永恒 生活 , 哪个 上帝 , 那 不能 说谎 , 承诺 前 这 世界 开始
;
;
;

盼望永生，这是上帝在创世之前，那位不会说谎的上帝所应许的。

- : - : - [bʌt; bət] [hæθ] [ɪn][dju:] [taɪmz] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:d] [θru:] ['pri:tɪŋ] ,
56 : 001 : 003 But hath in due times manifested his word through preaching ,
- : - : - 但 有 在 到期的 时代 表现出来 他的 单词 通过 布道 ,
56: 001: 003 但到了时候，他藉着传道显明了他的道，

[wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndmənt] [ɒv; əv][gɒd]
which is committed unto me according to the commandment of God
哪个 是 坚定的 到 我 根据 到 这 诫命 的 上帝
这是上帝按照祂的命令托付给我的。

[ˈaʊə(r)][ˈseɪvjə(r)] ;
our Saviour ;
我们的 救主 ;

我们的救世主；

- : - : - [tuː; tə][ˈtaɪtəs] , [maɪn] [əʊn] [sʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [feɪθ] : [greɪs] , ['mɜːsi] ,
56 : 001 : 004 To Titus , mine own son after the common faith : Grace , mercy ,
- : - : - 到 提图斯 , 矿 自己的 儿子 后 这 常见的 信仰 : 优雅 , 怜悯 ,

56: 001: 004 致提图斯, 我按共同信仰所生的儿子: 恩典, 怜悯,

[ænd; ənd] [pi:s] , [frɒm; frəm][gɒd][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]
and peace , from God the Father and the Lord Jesus Christ
和 和平 , 从 上帝 这 父亲 和 这 主 耶稣 基督
愿平安从父神和主耶稣基督归于你们。

[ˈaʊə(r)]
our
我们的
我们的

[ˈseɪvjə(r)] . - : - : -
Saviour . 56 : 001 : 005
救主 . - : - : -
救世主.56: 001: 005

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [left][ai] [ði:] [ɪn] [kri:t] , [ðæt] [ðəʊ] ['ʊdɪst] [set]
For this cause left I thee in Crete , that thou shouldest set
为了 这 原因 左边 我 你 在 克里特岛 , 那 你 最肩 放
因此我将你留在克里特岛, 让你安顿下来。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] , [ænd; ənd][ɔː'deɪn] ['eldəz] [ɪn]
in order the things that are wanting , and ordain elders in
在 命令 这 事物 那 是 想要 , 和 授职 长者 在
为了满足那些缺失的事物, 并任命长老。

[ˈevri] ['sɪti] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ði:] :
every city , as I had appointed thee :
每一个 城市 , 作为 我 有 任命 你 :
照我所吩咐你的, 各城各户:

- : - : - [ɪf] ['eni][biː; bi] ['bleɪmləs] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][wʌn][waɪf] ,
56 : 001 : 006 If any be blameless , the husband of one wife ,
- : - : - 如果 任何 是 无责 , 这 丈夫 的 一 妻子 ,
56: 001: 006 若有人无可指摘, 只娶过一位妻子,

[ˈhævɪŋ] ['feɪθf(ə)l] ['tʃɪldrən] [nɒt] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ˈraɪət][ɔː(r)] [ʌn'ruːli] .
having faithful children not accused of riot or unruly .
拥有 忠实 孩子们 不是 被告 的 暴动 或者 不羁 .
拥有忠诚的孩子, 不被指控参与暴乱或不守规矩。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [mʌst; məst][biː; bi] ['bleɪmləs] , [æz; əz][ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][gɒd]
56 : 001 : 007 For a bishop must be blameless , as the steward of God
- : - : - 为了 一个 主教 必须 是 无责 , 作为 这 管家 的 上帝
;
;
;
;
56: 001: 007 因为主教作为上帝的管家, 必须无可指责;

[nɒt] [selfwɪld] , [nɒt] [suːn] ['æŋɡri] , [nɒt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][waɪn] , [nəʊ][ˈstraɪkə(r)] , [nɒt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
not selfwilled , not soon angry , not given to wine , no striker , not given to
不是 任性的 , 不是 很快 生气的 , 不是 给定 到 葡萄酒 , 不 前锋 , 不是 给定 到
['fɪlθi] ['luːkə(r)] ; - : - : -
filthy lucre ; 56 : 001 : 008
污秽 利润 ; - : - : -
不任性, 不轻易发怒, 不嗜酒, 不打人, 不贪不义之财; 56: 001: 008

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv][ˌhɒsprɪˈtæləti] , [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [men] , [ˈsəʊbə(r)] , [dʒʌst] , [ˈhəʊli] ,
But a lover of hospitality , a lover of good men , sober , just , holy ,
但 一个 情人 的 热情好客 , 一个 情人 的 好的 男人 , 清醒 , 只是 , 圣 ,
[ˈtempərət] ;
temperate ;
温带 ;

但他喜爱款待，喜爱良善之人，自律，公正，圣洁，节制；

- : - : - [ˈhəʊldɪŋ] [fɑːst][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [wɜːd] [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [biːn] [tɔːt] ,
56 : 001 : 009 Holding fast the faithful word as he hath been taught ,
- : - : - 保持 快速地 这 忠实 单词 作为 他 有 到过 教授 ,

56: 001: 009 坚守他所受教导的真道，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][baɪ] [saʊnd] [ˈdɒktrɪn] [bəʊθ][tuː; tə] [ɪgˈzɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈvɪns]
that he may be able by sound doctrine both to exhort and to convince
那 他 可能 是 有能力的 经过 声音 教义 两个都 到 劝勉 和 到 说服
[ðə; ði] [geɪnˈseɪərz] . - : - : -
the gainsayers . 56 : 001 : 010
这 反驳者 . - : - : -

使他能够凭借纯正的教义，既劝勉又说服那些反对的人。 56: 001: 010

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ʌnˈruːli][ænd; ənd][veɪn] [ˈtɔːkə] [ænd; ənd] [diˈsi:və] ,
For there are many unruly and vain talkers and deceivers ,
为了 那里 是 许多 不羁 和 徒劳 谈话者 和 骗子 ,

因为有许多不守规矩、虚妄空谈、欺骗他人的人，

[ˈspeʃəli] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɜːkəmˈsɪʒn] :
especially they of the circumcision :
特别 他们 的 这 割礼 :

特别是那些接受割礼的人：

- : - : - [huːz] [maʊðz] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] , [huː] [səbˈvɜːt] [həʊl] [ˈhaʊzɪz] ,
56 : 001 : 011 Whose mouths must be stopped , who subvert whole houses ,
- : - : - 谁 嘴 必须 是 停止 , WHO 颠覆 所有的 房屋 ,

56:001:011 必须堵住那些破坏整个家庭的嘴，

[ˈtiːtɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪlθi] - [seɪk] .
teaching things which they ought not , for filthy lucre's sake .
教学 事物 哪个 他们 应该 不是 , 为了 污秽 - 清酒 .

为了不义之财，教一些不该教的东西。

- : - : - [wʌn][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] , [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] , [sed] , [ðə; ði]
56 : 001 : 012 One of themselves , even a prophet of their own , said , The
- : - : - 一 的 他们自己 , 甚至 一个 先知 的 他们的 自己的 , 说 , 这

56:001:012 他们中的一人，甚至他们自己的一位先知，说道：

[kriːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlˈweɪ][ˈlaɪəz] , [ˈiːv(ə)l] [biːsts] , [sləʊ] [ˈbelɪz] . - : - : -
Cretians are always liars , evil beasts , slow bellies . 56 : 001 : 013
克里特人 是 总是 说谎者 , 邪恶的 野兽 , 慢的 肚子 . - : - : -

克里特人总是说谎，邪恶的野兽，行动迟缓。 56: 001: 013

[ðɪs] [ˈwɪtnəs] [ɪz] [truː] .
This witness is true .
这 证人 是 真的 .

这位证人所言属实。

[ˈweəfɔː(r)] [rɪˈbjuːk] [ðem; ðəm] [ˈfɑːpli] , [ðæt]
Wherefore rebuke them sharply , that
因此 训斥 他们 尖锐地 , 那

所以要严厉斥责他们，

[ðeɪ]
they
他们

他们

[meɪ] [biː; bi] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] ;
may be sound in the faith ;
可能 是 声音 在 这 信仰 ;

可能信仰坚定；

- : - : - [nɒt] ['ɡɪvɪŋ] [hiːd] [tuː; tə] ['dʒuːɪ] ['feɪbəl] , [ænd; ənd] [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [men] ,
56 : 001 : 014 Not giving heed to Jewish fables , and commandments of men ,
- : - : - 不是 给予 注意 到 犹太人 寓言 , 和 诫命 的 男人 ,

56: 001: 014 不听从犹太人的寓言和人的诫命，

[ðæt] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] . - : - : -
that turn from the truth . 56 : 001 : 015
那 转动 从 这 真相 . - : - : -

背离真相。 56: 001: 015

[ʼʌntə; ʼʌntu] [ðə; ði] [pʼjʊə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pʼjʊə(r)] : [bʌt; bət] [ʼʌntə; ʼʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
Unto the pure all things are pure : but unto them that are

对纯洁的人来说，万物都是纯洁的；但对那些不纯洁的人来说，万物都是纯洁的。

[di'faɪl] [ænd; ənd] [ʼʌnbɪ'liːvɪŋ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [pʼjʊə(r)] ; [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðeə(r)] [maɪnd]
defiled and unbelieving is nothing pure ; but even their mind
被玷污的 和 不信者 是 没有什么 纯的 ; 但 甚至 他们的 头脑

污秽和不信毫无纯洁可言；甚至他们的心思也如此。

[ænd; ənd] ['kɒŋjəns] [ɪz] [di'faɪl] .
and conscience is defiled .
和 良心 是 被玷污的 .

良心蒙尘。

- : - : - [ðeɪ] [prə'fes] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɡʊd] ; [bʌt; bət] [ɪn] [wɜːks] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] [hɪm] ,
56 : 001 : 016 They profess that they know God ; but in works they deny him ,
- : - : - 他们 宣称 那 他们 知道 上帝 ; 但 在 作品 他们 否定 他 ,

56: 001: 016 他们自称认识上帝，但在行为上却否认他。

[ˈbiːɪŋ] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [ʼʌntə; ʼʌntu] ['evri] [ɡʊd] [wɜːk]
being abominable , and disobedient , and unto every good work
存在 可恶 , 和 忤 , 和 到 每一个 好的 工作

是可憎的，是悖逆的，是为一切善事而行的

[ˈreprəbət] . - : - : -
reprobate . 56 : 002 : 001
恶棍 . - : - : -

恶棍. 56: 002: 001

[bʌt; bət] [spiːk] [ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [bɪ'kʌm] [saʊnd] ['dɒktrɪn] : - : - : -
But speak thou the things which become sound doctrine : 56 : 002 : 002
但 说话 你 这 事物 哪个 变得 声音 教义 : - : - : -

但你要讲那些合乎纯正教义的话： 56: 002: 002

[ðæt] [ðə; ði] [eɪdʒd] [men] [biː; bi] [ˈsəʊbə(r)] , [greɪv] , [ˈtempərət] , [saʊnd] [ɪn] [feɪθ] , [ɪn] [ˈtʃærəti] , [ɪn]
That the aged men be sober , grave , temperate , sound in faith , in charity , in
那 这 老年人 男人 是 清醒 , 严重 , 温带 , 声音 在 信仰 , 在 慈善机构 , 在

[ˈpeɪʃ(ə)ns] . - : - : -
patience . 56 : 002 : 003
耐心 . - : - : -

老年人应当清醒、庄重、节制，在信仰、爱心和忍耐上都要健全。 56: 002: 003

[ðə; ði][eɪdʒd] ['wɪmɪn] ['laɪkwɑɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [bi;; bi][ɪn] [bɪ'hɛvɪə(r)] [æz; əz] [bɪ'kʌmɪθ] ['həʊlɪnəs] , [nɒt]
The aged women likewise , that they be in behaviour as becometh holiness , not
这 老年人 女性 同样地 , 那 他们 是 在 行为 作为 变成 圣洁 , 不是
[fɔ:lz] [ə'kju:zə] ,
false accusers ,
错误的 指控者 ,

年长的妇女们也一样，举止要符合圣洁的形象，不可诬告人。

[nɒt][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə] [mʌtʃ] [waɪn] , [ˈti:tʃə(r)z] [ɒv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] ;
not given to much wine , teachers of good things ;
不是 给定 到 很多 葡萄酒 , 教师 的 好的 事物 ;
不嗜酒，教导良善之人；

- : - : - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ti:tʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [tu;; tə][bi;; bi]['səʊbə(r)] , [tu;; tə] [lʌv] [ðeə(r)]
56 : 002 : 004 That they may teach the young women to be sober , to love their
- : - : - 那 他们 可能 教 这 年轻的 女性 到 是 清醒 , 到 爱 他们的

56: 002: 004 好让他们教导年轻的妇女们要清醒，要爱她们的

['hʌzbəndz] , [tu;; tə] [lʌv] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
husbands , to love their children ,
丈夫们 , 到 爱 他们的 孩子们 ,
丈夫们，要爱他们的孩子，

- : - : - [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'skri:t] , [tʃeɪst] , [ˈki:pərz] [æt; ət][həʊm] , [ɡʊd] , [ə'bi:diənt] [tu;; tə]
56 : 002 : 005 To be discreet , chaste , keepers at home , good , obedient to
- : - : - 到 是 慎重 , 贞洁 , 守门员 在 家 , 好的 , 听话 到

56: 002: 005 谨慎、贞洁、持家、善良、服从

[ðeə(r)] [əʊn] ['hʌzbəndz] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ɡʊd][bi;; bi][nɒt] [blæs'fi:m] .
their own husbands , that the word of God be not blasphemed .
他们的 自己的 丈夫们 , 那 这 单词 的 上帝 是 不是 亵渎神明 .
她们自己的丈夫，免得神的道被亵渎。

- : - : - [jʌŋ] [men] ['laɪkwɑɪz] [ɪɡ'zɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi]['səʊbə(r)][ˈmaɪndɪd] . - : - : -
56 : 002 : 006 Young men likewise exhort to be sober minded . 56 : 002 : 007
- : - : - 年轻的 男人 同样地 劝勉 到 是 清醒 有思想 . - : - : -

56: 002: 006 年轻人也劝勉要保持清醒的头脑。 56: 002: 007

[ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] [ʃəʊ] [ðə'self][ə; eɪ]['pæt(ə)n][ɒv; əv] [ɡʊd] [wɜ:ks] : [ɪn] ['dɒktrɪn] [ʃəʊ]
In all things shewing thyself a pattern of good works : in doctrine shewing
在 全部 事物 显示 你自己 一个 图案 的 好的 作品 : 在 教义 显示
[ˌʌnkə'rʌptnəs] , [ˈgrævəti] , [sɪn'serəti] ,
uncorruptness , gravity , sincerity ,
廉洁 , 重力 , 诚意 ,
凡事要显出善行的榜样；在教导上要纯洁、庄重、真诚。

- : - : - [saʊnd] [spi:tʃ] , [ðæt] ['kænɒt] [bi;; bi] [kən'demd] ;
56 : 002 : 008 Sound speech , that cannot be condemned ;
- : - : - 声音 演讲 , 那 不能 是 谴责 ;

56: 002: 008 健全的言论，不容谴责；

[ðæt] [hi;; hi] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] [pɑ:t] [meɪ] [bi;; bi] [ə'ʃeɪmd] ,
that he that is of the contrary part may be ashamed ,
那 他 那 是 的 这 相反 部分 可能 是 羞愧 ,
使持相反观点的人感到羞愧。

['hævɪŋ] [nəʊ][ˈi:v(ə)] [θɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ju;; jʊ] .
having no evil thing to say of you .
拥有 不 邪恶的 事物 到 说 的 你 .
我不会说你的任何坏话。

- : - : - [ɪg'zɔ:t] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bi:diənt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeeə(r)] [əʊn] ['mɑ:stəz] , [ænd; ənd]
56 : 002 : 009 Exhort servants to be obedient unto their own masters , and
- : - : - 劝勉 仆人 到 是 听话 到 他们的 自己的 大师 , 和
[tu:; tə]
to
到

56: 002: 009 劝勉仆人顺服自己的主人，并且

[pli:z] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ; [nɒt] ['ɑ:nsəriŋ] [ə'gen] ;
please them well in all things ; not answering again ;
请 他们 出色地 在 全部 事物 ; 不是 回答 再次 ;
事事讨好他们；不再回复；

- : - : - [nɒt] [pə:'ləɪn] , [bʌt; bət] [əʊ] [ɔ:l] [gʊd] [frɪ'deləti] ; [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
56 : 002 : 010 Not purloining , but shewing all good fidelity ; that they may
- : - : - 不是 盗窃 , 但 显示 全部 好的 忠诚 ; 那 他们 可能

56: 002: 010 不偷盗，但要显出完全的忠诚；好让他们可以

[ə'dɔ:n] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][gɒd][ʼaʊə(r)]['seɪvjə(r)][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] . - : - : -
adorn the doctrine of God our Saviour in all things . 56 : 002 : 011
装饰 这 教义 的 上帝 我们的 救主 在 全部 事物 . - : - : -

在一切事上彰显我们救主上帝的教义。56: 002: 011

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt] ['brɪŋɪθ] [sæl'veɪ(ə)n] [hæθ] [ə'prɪəd] [tu:; tə]
For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to
为了 这 优雅 的 上帝 那 带来 救恩 有 出现 到
因为上帝赐予救恩的恩典已经显明出来

[ɔ:l] [men] ,
all men ,
全部 男人 ,

所有男人，

- : - : - ['ti:tʃɪŋ] [ju: 'es] [ðæt] , [di'naɪn] [ʌn'gɑ:dlɪnəs] [ænd; ənd] ['wɜ:ldli] [lʌst] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
56 : 002 : 012 Teaching us that , denying ungodliness and worldly lusts , we should
- : - : - 教学 我们 那 , 否认 不敬虔 和 世俗 欲望 , 我们 应该

[lɪv; laɪv] ['səʊbəli] ,
live soberly ,
居住 清醒地 ,

56: 002: 012 教导我们，要弃绝不敬虔的事和世俗的情欲，过着自律的生活，

['raɪtəslɪ] , [ænd; ənd] ['gɒdli] , [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [wɜ:ld] ;
righteously , and godly , in this present world ;
义正直地 , 和 敬虔的 , 在 这 展示 世界 ;

在这个世界上，以公义和敬虔的方式行事；

- : - : - ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['blesɪd; blest][həʊp] ,
56 : 002 : 013 Looking for that blessed hope ,
- : - : - 寻找 为了 那 蒙福 希望 ,

56:002:013 寻找那美好的希望，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [ə'piəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ænd; ənd][ʼaʊə(r)]['seɪvjə(r)]['dʒi:zəs] [kraɪst] ;
and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ ;
和 这 辉煌 出现 的 这 伟大的 上帝 和 我们的 救主 耶稣 基督 ;

- : - : -
56 : 002 : 014
- : - : -

以及伟大的上帝和我们的救主耶稣基督的荣耀显现；56: 002: 014

[hu:] [geɪv] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'di:m] [ju: 'es][frɒm; frəm][ɔ:l] [rɪ'nɪkwəti] ,
Who gave himself for us , that he might redeem us from all iniquity ,
WHO 给予 他自己 为了 我们 , 那 他 可能 赎回 我们 从 全部 罪恶 ,
他为我们舍己，要救赎我们脱离一切罪恶，

[ænd; ənd][ˈpjʊərɪfaɪ][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪmˈself][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][ˈpiːp(ə)] , [ˈzeləs] [ɒv; əv] [gʊd] [wɜːks] . - :
and purify unto himself a peculiar people , zealous of good works . 56 :
和 净化 到 他自己 一个 奇特 人们 , 热心 的 好的 作品 : - :
- : -
002 : 015
- : -

并洁净自己，特作自己的子民，热心行善。56: 002: 015

[ðiːz] [θɪŋz] [spiːk] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːt] , [ænd; ənd] [rɪˈbjuːk] [wɪð] [ɔːl] [ɔːˈθɒrəti] .
These things speak , and exhort , and rebuke with all authority .
这些 事物 说话 , 和 劝勉 , 和 训斥 和 全部 权威 :
这些话要说话、劝勉、责备，并要带着一切权柄。

[let] [nəʊ][mæn] [dɪˈspaɪz] [ðiː] .
Let no man despise thee .
让 不 男人 鄙视 你 :
不要让任何人轻视你。

- : - : - [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] [ænd; ənd] [pˈaʊəz] ,
56 : 003 : 001 Put them in mind to be subject to principalities and powers ,
- : - : - 放 他们 在 头脑 到 是 主题 到 公国 和 权力 ,
56: 003: 001 提醒他们要顺服执政的、掌权的，

[tuː; tə][əˈbeɪ] [ˈmædʒɪsˌtret] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈevri] [gʊd] [wɜːk] ,
to obey magistrates , to be ready to every good work ,
到 服从 地方法官 , 到 是 准备好 到 每一个 好的 工作 ,
要服从官长，要预备行各样的善事。

- : - : - [tuː; tə] [spiːk] [ˈiːv(ə)] [ɒv; əv][nəʊ][mæn] , [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˈbrɔːlə] , [bʌt; bət][ˈdʒent(ə)] ,
56 : 003 : 002 To speak evil of no man , to be no brawlers , but gentle ,
- : - : - 到 说话 邪恶的 的 不 男人 , 到 是 不 斗殴者 , 但 温和的 ,
56: 003: 002 不说人坏话，不争吵，要温和。

[ʃəʊ] [ɔːl] [ˈmiːknəs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl] [men] . - : - : -
shewing all meekness unto all men . 56 : 003 : 003
显示 全部 谦逊 到 全部 男人 : - : - : -
对所有人表现出谦和。56: 003: 003

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɑːˈselvz] [ˈɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfuːlɪʃ] , [dɪsəˈbiːdiənt] , [dɪˈsiːvd] ,
For we ourselves also were sometimes foolish , disobedient , deceived ,
为了 我们 我们自己 还 是 有时 愚蠢 , 忤 , 受骗 ,
[ˈsɜːvɪŋ] [ˈdaɪvəz] [lʌst] [ænd; ənd] [ˈpleɪzəz] ,
serving divers lusts and pleasures ,
服务 潜水员 欲望 和 快乐 ,
因为我们自己也曾愚昧无知、悖逆不服从、受迷惑，去服侍各样的私欲和享乐。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈmæləɪs] [ænd; ənd] [ˈenvi] , [ˈheɪtfl] , [ænd; ənd] [ˈheɪtɪŋ] [wʌŋ][əˈnʌðə(r)] .
living in malice and envy , hateful , and hating one another .
活的 在 恶意 和 嫉妒 , 可恶 , 和 憎恨 一 其他 :
生活在恶意和嫉妒中，充满仇恨，彼此憎恨。

- : - : - [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][gʊd][ˈaʊə(r)][ˈseɪvjə(r)]
56 : 003 : 004 But after that the kindness and love of God our Saviour
- : - : - 但 后 那 这 仁慈 和 爱 的 上帝 我们的 救主
[təˈwɔːd] [mæn] [əˈpiəd] ,
toward man appeared ,
朝向 男人 出现 ,
56: 003: 004 但此后，我们救主上帝对人类的仁慈和爱显明了，

- : - : - [nɒt] [baɪ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈraɪtəsənəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌŋ] ,
56 : 003 : 005 Not by works of righteousness which we have done ,
- : - : - 不是 经过 作品 的 义 哪个 我们 有 完毕 ,
56: 003: 005 不是因我们所行的义，

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [hiː; hi] [seɪvd] [juː 'es] , [baɪ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ,dʒenə'reɪʃn]
but according to his mercy he saved us , by the washing of regeneration
但 根据 到 他的 怜悯 他 已保存 我们 , 经过 这 洗涤 的 再生
,
:
:

但他凭着怜悯，藉着重生的洗礼拯救了我们。

[ænd; ɐnd] [rɪ'nɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊli] [gəʊst] ;
and renewing of the Holy Ghost ;
和 更新 的 这 圣 鬼 ;
以及圣灵的更新；

- : - : - [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃed] [ɒn][juː 'es] [ə'bʌndəntli] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst]
56 : 003 : 006 Which he shed on us abundantly through Jesus Christ
- : - : - 哪个 他 棚 在 我们 大量 通过 耶稣 基督
56: 003: 006 他藉着耶稣基督将这丰盛的恩典浇灌在我们身上

[aʊə(r)]
our
我们的
我们的

[ˈseɪvjə(r)] ;
Saviour ;
救主 ;
救主;

- : - : - [ðæt] ['biːɪŋ] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['eəz]
56 : 003 : 007 That being justified by his grace , we should be made heirs
- : - : - 那 存在 合理的 经过 他的 优雅 , 我们 应该 是 制成 继承人
56: 003: 007 我们既因他的恩典称义，就应当成为后嗣

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] .
according to the hope of eternal life .
根据 到 这 希望 的 永恒 生活 .
因着对永生的盼望。

- : - : - [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] , [ænd; ɐnd] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [wɪl] [ðæt] [ðəʊ] [ə'fɜːm]
56 : 003 : 008 This is a faithful saying , and these things I will that thou affirm
- : - : - 这 是 一个 忠实 说 , 和 这些 事物 我 将要 那 你 确认
['kɒnstəntli] ,
constantly ,
不断地 ,
56: 003: 008 这是可信的话，我希望你常常承认这些事。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ɪn][gʊd] [maɪt] [biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə][meɪn'teɪn] [gʊd] [wɜːks] .
that they which have believed in God might be careful to maintain good works .
那 他们 哪个 有 相信 在 上帝 可能 是 小心 到 维持 好的 作品 .
使那些信奉上帝的人谨慎行善。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ɐnd]['prɒfɪtəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][men] . - : - : -
These things are good and profitable unto men . 56 : 003 : 009
这些 事物 是 好的 和 有利可图 到 男人 . - : - : -
这些事对人是好的，是有益的。 56: 003: 009

[bʌt; bət][ə'vɔɪd] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] , [ænd; ɐnd] [dʒiːni'ælədʒi] , [ænd; ɐnd] [kən'tenʃ(ə)n] , [ænd; ɐnd]
But avoid foolish questions , and genealogies , and contentions , and
但 避免 愚蠢 问题 , 和 家谱 , 和 争论 , 和
['straɪvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔː] ;
strivings about the law ;
奋斗 关于 这 法律 ;
但要避免愚蠢的问题、家谱、争论和对法律的争辩；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'prɒfɪtəbl̩] [ænd; ənd][veɪn] .

for they are unprofitable and vain .
为了 他们 是 无利可图 和 徒劳 .

因为它们毫无益处，纯属虚妄。

- : - : - [ə; ei][mæn] [ðæt] [ɪz][æ; ən] [hɪrətɪk] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ˈsekənd]
56 : 003 : 010 A man that is an heretick after the first and second
- : - : - 一个 男人 那 是 一个 异教徒 后 这 第一的 和 第二

56: 003: 010 第一和第二之后成为异端的人

[.ædməˈnɪ(ə)n][rɪˈdʒekt] ;
admonition reject ;
警告 拒绝 ;

劝诫拒绝；

- : - : - [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [ɪz][səbˈvə:t, sʌb-] , [ænd; ənd] [ˈsɪnɪθ] , [ˈbi:ɪŋ]
56 : 003 : 011 Knowing that he that is such is subverted , and sinneth , being
- : - : - 会心 那 他 那 是 这样的 是 颠覆 , 和 罪恶 , 存在

56: 003: 011 明知这样的人已经堕落，并且犯罪，

[kənˈdemd] [pʊ; əv][hɪmˈself] .
condemned of himself .
谴责 的 他自己 .

他谴责了自己。

- : - : - [wen] [ai][æ; ʃəl][send] [ˈɑ:rtəməs][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [ɔ:(r)] [ˈtɪkɪkəs] ,
56 : 003 : 012 When I shall send Artemas unto thee , or Tychicus ,
- : - : - 什么时候 我 将 发送 阿尔特马斯 到 你 , 或者 泰基克斯 ,

56: 003: 012 当我差遣阿尔特马斯或提基库斯到你那里时，

[bi:; bi][ˈdɪlɪdʒənt][tu:; tə] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][.em ˈi:][tu:; tə][nɪˈkɑ:pəlɪs] : [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæ;v; həv] [dɪˈtɜ:mɪnd]
be diligent to come unto me to Nicopolis : for I have determined
是 勤奋 到 来 到 我 到 尼科波利斯 : 为了 我 有 决定

[ðeə(r)][tu:; tə][ˈwɪntə(r)] . - : - : -
there to winter . 56 : 003 : 013
那里 到 冬天 . - : - : -

你们要殷勤到尼哥波立来见我，因为我已决定在那里过冬。 56: 003: 013

[brɪŋ] [ˈzi:nəs][ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [ænd; ənd][əˈpɑ:ləs][pən][ðeə(r)] [ˈdʒɜ:ni]
Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey
带来 泽纳斯 这 律师 和 阿波罗 在 他们的 旅行

让律师泽纳斯和阿波罗踏上他们的旅程

[ˈdɪlɪdʒəntli] , [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [bi:; bi] [ˈwɒntɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -
diligently , that nothing be wanting unto them . 56 : 003 : 014
勤勉地 , 那 没有什么 是 想要 到 他们 . - : - : -

勤勉地，使他们一无所缺。 56: 003: 014

[ænd; ənd][let][aʊərz][ˈɔ:lsəʊ] [lɜ:n] [tu:; tə][meɪnˈteɪn] [gʊd] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈnesəsəri]
And let our's also learn to maintain good works for necessary
和 让 我们的 还 学习 到 维持 好的 作品 为了 必要的

也让我们学会为必要的事情保持良好的行为。

[ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] , [ðæt] [ðei] [bi:; bi][nɒt][ʌnˈfru:tʃʊl; -f(ə)l] . - : - : -
uses , that they be not unfruitful . 56 : 003 : 015
用途 , 那 他们 是 不是 毫无成果 . - : - : -

用途，以免徒劳无功。 56: 003: 015

[ɔ:l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [.em ˈi:] [səˈlu:t] [ði:] .
All that are with me salute thee .
全部 那 是 和 我 礼炮 你 .

所有与我同在的人都向你致敬。

[gri:t] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ju: 'es][ɪn]
Greet **them** **that** **love** **us** **in**
迎接 他们 那 爱 我们 在

向那些爱我们的人致以问候

[ðə; ði] [feɪθ] .
the **faith** .
这 信仰 .

信仰。

[greɪs] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
Grace **be** **with** **you** **all** .
优雅 是 和 你 全部 .

愿恩典与你们同在。

[ɑ: 'men; eɪ 'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

